SOUTHERN NEWS GROUP 美南新闻报业电视传媒集团

# 美南社区

2017年2月1日 星期三
Wednesday, February 1, 2017

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美国网站 www.today-america.com
美国日报 Southern Daily News
美国国际贸易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南国际电视网 Southern Television
美南印刷厂 U.S.A.Printing
休士顿黄页 Houston Chinese Yellow Pages
休士顿旅游指南 Houston Travel Guide

全美最大华裔独立多媒体集团·报业·电视·黄页·移动传媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

美南新闻日报·华府新闻日报·达拉斯日报

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美国政府指定刊登法律性质广告有效刊物



佳源贷款 WESTERN MORTGAGE
www.wmctx.com
唐家怡 Karen Yi Tang
Loan Officer
NMLS#1294640
Direct:713-826-6518
Office:713-467-7904
Email: karen@wmctx.com
9219 Katy Freeway, #149, Houston, TX 77024
商業、自住、投資購屋貸款
不需費用重新貸款
Cashout/Home Equity Loan
Construction Loan
Preapproved預先批准貸款
固定、浮動或隨時鎖定利率
歡迎查詢
專業快速
保證最低利率

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
·房屋貸款·舊款重貸
·利息低廉·經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 · Fax:(713)961-9099

Southwest REALTY GROUP 德州地產 商业/住宅地產經紀
王 迪 David Wang
专业商业地产经纪
Top producer 王牌经纪
电话:+1 346 204 0267
微信:346 204 0267
电邮:dwang004@gmail.com
專業商業地產經紀
土地買賣，商場買賣，招租管理，商鋪買賣、簽約，餐飲，學校，幼兒園，生意買賣
糖城高尚房區，高爾夫球場，4000豪宅，售$4,888,000
糖城New Territory，好學區，3/2.5/2，售$258,000
另有多棟好學區出租房
许文 Wendy Xu
Top producer 王牌经纪
Call：281-886-6416
Office:713-988-1668
Fax：713-988-1634

FARMERS INSURANCE
汽车/地产/财务/年金
员工保险/人寿/医疗/养老
安可保险
Henry Chang PE
办公室：713-974-3888(3827)
手机：713-259-9038
电邮：hchang@farmersagent.com
9600 Bellaire Blvd. Ste. 205A Houston TX 77036
(邻华美银行，王朝医疗中心)

fit
fit in your life. fit in your style.
生活良品
日用雜貨 ■ 廚房用品 ■ 和風工藝 ■ 保健用品
文具玩具 ■ 清潔用品 ■ 美妝飾品 ■ 旅行用品
因應季節和潮流變化，本店隨時都有超過20,000種商品供你選購. 每星期還有不同推廣折扣活動，總有合你心意的選擇.
應有盡有の日用家居文具禮品總匯!
www.fitjpstore.com
Houston 店: Tel: 281-201-1360
9889 Bellaire Blvd., #251-261, Houston, TX 77036
Austin 店: Tel: 512-387-3282
10901 North Lamar Blvd., #211, Austin, TX 78753
營業時間: 日-四 11am ~ 9pm ■ 五,六 11am ~ 10pm
スゴイが満載!

## 时事剪影

### 第51届超级碗开幕式盛大登场

1月30日晚，第五十一届超级碗开幕式在美国休斯敦的Minute Maid Park棒球馆举行，揭幕对阵双方是新英格兰爱国者和亚特兰大猎鹰. 两队球员亮相休斯顿，与全球数百家媒体和粉丝面对面交流. 中场更有X Ambassadors乐队助阵表演，嗨翻全场. 图为新英格兰爱国者全体教练球员上台亮相，接受现场粉丝欢呼，头深公益活动，并近距离与媒体见面，接受采访.



# 斷除煙癮，否則可能必須斷除其他部位！

**每吸一根煙，就會對身體造成直接傷害，嚴重增加罹患癌症、糖尿病及更多其他疾病的可能。但這究竟真正意味什麼？為幫助大衆瞭解吸煙所造成的實際影響，疾病控制與預防中心(Centers for Disease Control and Prevention, CDC)特別要求真實的昔日吸煙者現身說法，與大衆分享他們的故事。**

**安妮特(Annette)**在青少年時期偶爾吸煙，並在20歲前成為慣性吸煙者。幸好由於外孫女的催促，安妮特在50歲時戒煙，但過去30幾年的吸煙卻導致她罹患癌症。安妮特在52歲時被診斷出肺癌，為進一步治療，她必須切除一個肺。幾年後，她又另外進行了口腔癌手術。雖然安妮特目前並無癌症，但她仍需每天面對吸煙所造成的後果。

**肖恩(Shawn)**吸煙超過30年，當正值四十多歲時，他的慢性咳嗽及喉炎竟轉變為咽喉癌。他承受了38次放射治療，以及衆多小時的醫生診治，但這些卻救不回他的喉嚨。肖恩目前有一個氣管造口(開口)，好讓他可以呼吸，並在喉部植入發聲器，好讓他可以說話。「這是一條艱難的路。」肖恩表示：「我不希望任何人再經歷我所曾經歷過的，因為這將會影響你一輩子。」

**布蘭登(Brandon)**從青少年中期開始吸煙，在他18歲之前，就被診斷出罹患伯格氏病(Buerger's disease，又稱血栓閉塞性血管炎)，這是由於使用煙草而引起手腳血管堵塞，並可導致感染或壞疽的病症。「我當時還很年輕，想要證明醫生是錯的。」布蘭登表示：「最後，我花了9年時間才終於戒煙，這期間我截去了兩條腿及幾根手指尖。你就是不知道下一根煙的後果竟是如此。」

## 只需一通電話，免費戒煙服務立即可得！

立即撥打免費ASQ華語戒煙專線，獲得國語及粵語免費戒煙服務，包括一對一電話諮詢、提供免費戒煙貼片試用包及自助戒煙資料，幫助你戒煙成功率倍增，開始踏出斷除煙癮的第一步！

免費ASQ華語戒煙專線
**1-800-838-8917**

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention
CDC.gov/tips

# 《走遍中国》 传播现代时尚活力中国元素

节目介绍:《走遍中国》是中央电视台中文国际频道的一档品牌栏目、老牌栏目,创办于2002年9月,2014年荣获中央电视台品牌栏目,综合评价全台排名第18名. 2016年《走遍中国》栏目全新改版. 新版定位为"聚焦中国新变化的专题栏目",它关注发生在普通中国人身边、展现正能量的新现象、新风尚、新观念、新事物,全面、真实地反映中国人当前的生活状态与精神风貌,深入、客观地展现富于创新、充满活力、具有国际视野的当代中国. 突出国际视野,凸显中国故事国际表达.

播出时间:有兴趣的观众,每周二凌晨3点至3点半首播,周四凌晨1点半至2点重播,敬请关注收看.

# 《美国之音》全美重点要闻整理

## 奥巴马声援抗议批评旅行禁令

前总统奥巴马

【VOA】在白宫继续为川普总统暂时禁止7个穆斯林国家公民入境的行政命令进行辩护之际,前总统奥巴马发表离任后的首次声明,称美国价值观处于危急关头.

奥巴马通过发言人凯文.刘易斯表示,完全不同意因信仰或宗教而歧视任何人. 奥巴马称,对全国不同社区展现的参与程度感到鼓舞,这些抗议正是当美国价值观处在危急时刻所希望见到的.

同时,川普政府强调,旅行禁令并非针对任何一个宗教,而选择的这7个国家,是奥巴马执政期间国务院编制的资助恐怖或是窝藏恐怖分子国家名单上的. 川普总统表示,美国将继续向那些受到压迫而逃离的人展现出同情,但同时也要保护美国的国民和边界.

白宫发言人斯宾塞在星期一简报会上,强烈地捍卫旅行禁令,称川普总统在国家安全问题上,是积极进取,而不是被动.

这是奥巴马卸任总统之后,首次发表声明,也是首次批评现任总统. 美国政坛有一条不成文的做法,即卸任总统不会对现任总统提出批评.

## 美日股市大幅下跌

【VOA】在华尔街两大股指遭遇今年最大单日跌幅一天后,日本股市星期二大幅走低. 日经指数下跌1.7%,创下自去年11月川普当选美国总统以来的最大单日损失. 中国大陆和香港股市因春节假日休市,欧洲股市在早盘交易中显示有小幅收益.

美国股市星期一下跌. 此前,川普颁布的总统行政令暂时禁止来自7个以穆斯林人口为主的国家的人入境美国. 川普当局将这7个国家认定为"恐怖源头".

道琼斯工业平均指数下降至19971点,下跌122.65点,跌幅超过0.5%. 标准普尔500指数下跌13.8点,报收2280.89点,跌幅也超过0.5%.

自川普去年11月赢得总统之位以来,投资者受到川普承诺削减税负和监管的鼓舞,美国股市一直保持强势. 星期一股市下挫是由于川普有争议的政策使航空类股票遭受打击,并且提升了华尔街的波动率指数. 美利坚航空公司股票下跌4.4%,联航股票下跌3.6%. 此外在上周末遭遇系统中断导致近300个航班停飞的达美航空公司的股票下跌4.1%.

美国总统川普上周五签署一项总统行政令,禁止来自叙利亚、伊拉克、伊朗、利比亚、也门、索马里和苏丹的国民入境美国. 这一禁令已经导致大量合法居民与签证持有者入境美国的时间延迟,并且暂停了这7国中一些国家的难民入境美国. 川普的行政令使数以千计的民众涌向美国一些大城市和机场进行抗议,受此影响,投资者对于股市覆苏的热情减弱.

位于纽约的第一标准金融公司首席市场经济师彼得•卡蒂洛说:"投资者们关注的是川普提出的促进经济增长的提议,而不是诸如贸易保护主义等不利于经济活动的计划."

另一位分析人士提到了对旅行限制的扩展以及对那些受此禁令影响的国家可能进行报覆的担忧.

资产管理及投资银行公司Stifel的分析师约瑟夫•德纳尔蒂说:"我担心的是旅行禁令开始包含更多国家或者将针对入境美国有更为严厉的限制出台."

道琼斯指数上周三突破两万点这一象征性关口,并且直到周一一直保持在两万点以上.

人们从日本东京一证交所外的电子股指显示器旁走过.(资料图)


# 美南国际电视 15.3 频道

- 免费高清频道
- 免费数位频道
- 免费中、英文频道

## 美南电视本周节目单

Southern Television 15.3 2017年1月份 电视频道节目表 1/30/2017 ~2/5/2017

| 美中时间 | MON. 30 | TUE. 31 | WED. 1 | THU. 2 | FRI. 3 | SAT. 4 | SUN. 5 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 00:00–00:30 | 中國文藝 (重播) | 美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞 | | | | | 美國人走長征路 (重播) |
| 00:30–01:00 | | | | | | | 明星加油站(重播) |
| 01:00–01:30 | 生活魔法師(首播) | | | | | 開門大吉 (重播) | 開講啦(重播) |
| 01:30–02:00 | 經典電影(重播) | 動物傳奇(重播) (English) | Story China 故事在中國(重播) | 走遍中國(重播) | 這裡是北京 (重播) | | |
| 02:00–02:30 | | 車游天下(首播) | | | | | 最強大國民 (重播) |
| 02:30–03:00 | | 今日關注(重播) | | | | | |
| 03:00–03:30 | | 走遍中國 (首播) | 車游天下(重播) | | | | |
| 03:30–04:00 | Chinese Class / 漢語學堂(首播) (English / Fun Ways to Learn Chinese) | | | | | 動物傳奇(重播) (English) | |
| 04:00–04:30 | 特別呈現 (重播) | 電視劇《幸福裡9號》( 重播 ) | | | | | 幸福帳單 (重播) |
| 04:30–05:00 | | | | | | | |
| 05:00–05:30 | 大鵬嗟吧嗟(重播) | 電視劇《老柿子樹》( 重播 ) | | | | | |
| 05:30–06:00 | Story China 故事在中國(重播) | | | | | | 這裡是北京(重播) |
| 06:00–06:30 | 美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞 | | | | | | |
| 06:30–07:00 | | | | | | | |
| 07:00–07:30 | | | | | | | |
| 07:30–08:00 | | | | | | | |
| 08:00–08:30 | 橫貫美利堅 (重播) | 海峽兩岸(重播) | | | | | 經典電影(首播) |
| 08:30–09:00 | | 健康之路 (重播) | | | 開門大吉 (首播) | 檔案 ( 首播 ) | |
| 09:00–09:30 | 幸福帳單 (重播) | | | | | | |
| 09:30–10:00 | | Story China 故事在中國(首播) | 快樂童年(重播) | 這裡是北京 (首播) | | 美國人走長征路 (首播) | |
| 10:00–10:30 | | 粵語天地 (重播) | 明星加油站(首播) | 洋言洋語(重播) | 司馬白話 (重播) | 電視劇《闖關東》( 首播 ) | |
| 10:30–11:00 | 今日關注(首播) | | | | | | |
| 11:00–11:30 | 美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞 | | | | | | |
| 11:30–12:00 | | | | | | | |
| 12:00–12:30 | | | | | | | |
| 12:30–13:00 | | | | | | | |
| 13:00–13:30 | Diversity Talk (English) (重播) | 2017美南新年園遊會特別節目1(重播) | 楓云休斯頓 (重播) | 2017美南新年園遊會特別節目2(重播) | 休斯頓論壇 (重播) | Howdy Philippines! (首播) | 橫貫美利堅 (首播) |
| 13:30–14:00 | | | | | | | 特別呈現 (首播) |
| 14:00–14:30 | 電視劇《幸福裡9號》( 首播 ) | | | | | | |
| 14:30–15:00 | | | | | | | |
| 15:00–15:30 | 卡通片《小瑞與大魔王》(首播) | | | | | 洋言洋語(首播) | 粵語天地(首播) |
| 15:30–16:00 | 黃金100秒 (重播) | 年代秀 (重播) | 美食美客 (重播) | 動物傳奇(首播) (English) | 幸福帳單 (首播) | 大鵬嗟吧嗟(首播) | 台北故宮(首播) |
| 16:00–16:30 | | | 中國文藝 (重播) | 特別呈現 (重播) | | 黃金100秒 (首播) | 眞情部落格/(首播 ) |
| 16:30–17:00 | | | | | | | |
| 17:00–17:30 | 生活魔法師 (重播) | | | 幸福來敲門 (首播1) | 幸福來敲門 (首播2) | | 司馬白話 (首播) |
| 17:30–18:00 | 美南新聞/ 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞 | | | | | | Howdy Philippines! (重播) |
| 18:00–18:30 | | | | | | | |
| 18:30–19:00 | | | | | | | |
| 19:00–19:30 | | | | | | | |
| 19:30–20:00 | 2017美南新年園遊會特別節目1 | 楓云休斯頓 | 2017美南新年園遊會特別節目2 | 休斯頓論壇 | Diversity Talk (English) | 生活(首播) | 美食美客 (首播) |
| 20:00–20:30 | | | | | | 快樂童年(首播) | 年代秀 (首播) |
| 20:30–21:00 | 電視劇《老柿子樹》( 首播 ) | | | | | 中國文藝 (首播) | |
| 21:00–21:30 | | | | | | | |
| 21:30–22:00 | 海峽兩岸(首播) | | | | | 開講啦(首播) | 最強大國民 (首播) |
| 22:00–22:30 | 健康之路 (首播) | | | 眞情部落格 (重播 ) | 台北故宮 (重播) | | |
| 22:30–23:00 | | | | | 美國人走長征路 (重播) | 檔案 ( 重播 ) | |
| 23:00–23:30 | 美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞 | | | | | | |
| 23:30–00:00 | | | | | | 幸福來敲門 (重播1) | 幸福來敲門(重播2) |

電視台保留變更節目權利，以實際播出為準。 Updated as: 2017/1/30

广告洽询热线：281-498-4310 传真：281-498-2728 公司地址：11122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072

Agape Dental Care 愛加倍牙科
電話:281-568-3985
家庭牙科呵護您全家人的牙齒健康
Dong Yan, DDS, Ph.D 嚴 冬 牙醫博士
二十多年牙醫經驗
家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員
正規美國培訓牙醫，現代牙科技術理念
交流語言：英語，國語，粵語均可
11205 Bellaire Blvd, Suite B-23, Houston, TX 77072 (2nd floor of Hong Kong City Mall)
休士頓百利大道 11205，單元 B-23（香港城二樓） 開診時間：周一至周三，周五，周六

Dentist 101
歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP
www.txdentist101.com
DENTIST 101
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語
蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員
電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)

健強牙科
全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃!
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療
何繼強 牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
■ 紐約大學牙醫博士
■ 香港政府註册牙科醫生
■ 台北醫學院牙醫學士
歡迎洽詢預約
713-272-8883
25年牙科臨床經驗 通國、粵、英語、台山話
★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面,精英廣場內)
North Corporate Bellaire Ranchester Beltway 8 大通銀行 美南銀行 健強牙科
D02_HO健强何繼强2567B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
www.drchenimplant.com
中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
(713)995-0086
糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
(281)565-0255
drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL
植牙，矯牙，鑲牙，洗牙，補牙，拔牙。
特色服務
口腔外科背景，最新植牙技術
擅長智齒拔除，快速無痛微創
快速隱形矯正，陶瓷貼面美牙
無痛根管治療，全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
設備先進 服務周到 消毒嚴格
• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原UT,Baylor College of Medicine博士後
9889 Bellaire Blvd.,#103, Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone:281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com
劉興坤 牙醫博士 XingKun George Liu D.D.S., M.S., Ph.D.

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科
彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics
美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)
愛心、耐心、細心、盡心，願帶給您美麗的微笑!
診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人
成人:各類牙齒不齊,牙間隙,牙齒美容
小孩:不同年齡,生長發育期牙齒的矯正,如:牙齒擁擠,下牙包上牙,牙間隙過大,小下頜,牙列不對稱,牙開裂(無咬合),先天缺牙等等...
不良口腔習慣的矯正,如:吐舌頭,吮手指,夜磨牙,緊咬牙,張口呼吸等等...
通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036(敦煌廣場內) D02_PENG彭莉1234567B_8

微笑牙科王成醫師
洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險
王 成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA）
原Jefferson Dental Clinics 門診主任
N2O笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗
8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火鍋之間）
微信:wesmiledental

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS
德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證(CEREC)
直線鋼絲矯正認證(Straightwire)
美國牙醫協會會員(ADA)
美國矯正協會會員(AOS)
牙齒全科
• CEREC 碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面
◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便
週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072
D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

Preferred Dental Care General & Cosmetic Dentistry
曾家達 牙醫博士
Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559
服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。
*沒有保險另有優惠*
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com
曾家達 牙醫博士 David D. Tsang, D.M.D., M.P.H.

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL
★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★
有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 /副
經濟型全副28元，買鏡片送鏡框 限塑膠片±200內無散光
接受 Medicaid 免費配鏡
所有鏡片送防刮保護不另收費
電話：(713)774-2773
傳真：(713)774-4009
營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歌樂小棧對面)
D030P_GLACIER山水眼鏡3567B_8

唯美視覺 BEST VISION
潘敏娜眼科視學博士
Dr. Rosanna Pun O.D.
本店推出 最先進的漸進視覺 萬裡路自由視鏡片
・全新一流設備・
・專業電腦配鏡・
・熱心真誠服務・
(713)271-6898
週四休息
接受各類保險
各類眼病
控制近視
驗光配鏡
隱形眼鏡
專精控制兒童近視:
不用配鏡，不用點藥，不用開刀，讓您小孩摘下眼鏡，重見光明。
眼鏡：所有鏡框10%OFF
地址：9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)
D03OP_BEST唯美視學1367B_8

VISION SOURCE – Tru Vision Center
竇琳驗光眼鏡公司
DR. LINH. TOU. OPTOMETRIST
11159 Westheimer @ Wilcrest, Houston, Tx 77042
營業時間 週一至週五 9:00AM~6:00PM 週六 9:00AM~3:00PM
驗光配鏡 隱形眼鏡 品質服務
最新儀器 款式齊全 當天取貨
華人專線:(713)978-5959
Tel: (713)978-7504
D030P_VISION竇琳23567B_8

脊椎神經骨科
Clarewood Chiropractic Clinic
西醫正骨 物理治療 針灸復健
劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu
專門治療
* 車禍、工作、及運動受傷
* 頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹
* 坐骨神經痛、手脚麻痹
中醫針灸
周身關節
肌肉疼痛
電話:713-484-7400 傳真:713-484-7405(通國、臺、粵、英語、接受各種醫療保險)
地址:6628 S.Wilcrest, #C, Houston, TX 77072
營業時間 週一至週五 9:00am-7:00pm 週六上午請先預約

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓） 通國、英語
主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410
D03PL_UT侯大任1234567B_8

欣容皮膚修護中心
Sonic Skin Wellness
一次性去除 皮膚衍生物
permanent Removal of Skin Growths
老人斑，紅黑痣，疣，肉芽肥厚性瘢痕，鈣化突起，雞眼，猴子，紅點，紅血絲，油脂粒，太陽斑，隱形疣瘡等各種皮膚衍生物
Age Spots . Sun Spots . Skin Tags . Cherry Angiomas
Fibromas . Calcium Bumps . Common Moles . Warts
Cholesterol Depostits
Tel: 713-378-1590 Cindy
6100 Corporate Dr., #378, Houston, TX 77036
www.sonicmiracleimaging.com
Harwin Dr. Town Park 6100 慈濟 Gessner Bellaire Blvd Beechnut
B03-SONIC SKIN WELLNESS 欣容皮膚修復中心46B_8

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科
脊椎骨神經病患者之福音
人工[手]按摩 效果特佳
舒展各部肌肉及關節和全身按摩
FDA 驗證
以上治療醫療保險有給付~
改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。
設 備 齊 全
X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩
王建森 醫生
主治 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症
車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續
接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣
7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約：通英、國、粵、西班牙語
D03CH-Chiro王建森1356B_16

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Howard Lin,PT(物理治療師)
骨科，疼痛，神經，康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581
如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……
Transducer Bursa Syringe Shoulder joint
(可遠程會診)
我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。
包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波.
內設針灸診所
電話: 713-270-0909
週一至週五:8:30am-5:00pm
週六:8:30am-2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.
900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

# 美国移民趋向低龄化

近些年来,留学低龄化的趋势已经渐渐为中产以上中国家庭所接受,越来越多的富人家长在初高中阶段就把孩子送到国外读书,其中以美国为最。而近期美国人口调查局的最新数据显示,这几年美国亚裔移民人数激增,其中华裔增速最快,超过原来人数最多的墨西哥移民,而且,华人移民中年轻人的比例有明显增加。记者发现,不少有“才”或有“财”的中国年轻人,都是通过父母赠与其财产,以自己为主申请人申请美国EB-5投资移民,拿到绿卡身份后,再申请留学。

### 低龄化成未来美国移民的趋势

据《华尔街日报》报道,美国人口委员会年会发布了一份报告,根据对美国社区问卷调查的数据进行统计研究后得出结论:与2005年到2007年相比,2011年到2013年期间,美国的华裔移民中15—19岁以及20—24岁两个年龄段的人数有所增加,且占比最大。这两个年龄段的人口基本上是大学生,但不排除一些没上大学而选择基层工作的人士。参与统计的华裔包括中国大陆、台湾、香港和澳门的移民。

2013年,美国华裔移民取代墨西哥,成为美国移民中人数最多的族群。2013年美国移民总数为120.1万人,其中华裔有14.7万人。

从留学的角度来看,近年来美国大学国际生招生人数大幅增加,比2005年增加了85%,比2010年增加了50%。其中中国留学生占国际生总人数的30%,中国仍居生源国榜首。

这些数据充分说明了华裔移民在美国移民中所占的重要比重,以及未来移民的新趋势——“低龄化”。

### 移民后留学更有优势

有业内人士分析,越来越多中国年轻人选择移民美国,是由于国内的现状暂时难以满足他们对学习和生活的要求。经济的快速发展,社会财富的快速累积,塑造出了一批高素质、高净值的年轻人,他们思想更加活跃,视野更加广阔,接受能力更强,也更加敏感。随着受教育程度的不断提高和见识的不断累积,这一年轻群体对生活品质和自我修炼的诉求也水涨船高,而目前国内的生存环境难以满足这一群体的诉求,由此形成了低龄化群体移民的根源动力。

随着家长群体整体学历、素质和见识的提高,把孩子从小送到国外受教育,尤其是教育资源及质量首屈一指的美国,渐渐成为共识。如果孩子在美国接受完整的4年高中教育,不仅能尽早融入美国社会,熟练掌握语言,又可以免考托福。而且,在美国高中可以选修高质量的AP课程(大学预修课),课后还能参加丰富的课外活动,比从国内申请大学,竞争力更有优势。

业内专家指出,已经拥有美国绿卡的移民学生,在美求学的主要优势包括:小学到高中可自由选择入读公立或顶级私立学校;名牌大学和私立中学录取比率提高9倍;大学和研究生阶段专业和实习机会不受限制;入读公立大学学费仅为留学生的1/3;可申请的奖学金、助学金种类远多于留学生;在美工作不受工作签证名额限制。

### EB-5是国际学生移民美国的最佳选择

既然低龄孩子也开始加入到移民美国的大军,选择什么移民项目和方式最适合呢?纵观美国各类移民签证政策,目前来说,EB-5投资移民是中国有条件有意愿的年轻人最好的移民选择。

### 原因一:美国H-1B签证越来越难拿

金北方移民总经理张剑指出,近几年,曾经大受欢迎的H-1B临时工作签证变得越来越难,移民美国的过程比以往任何时候更具竞争性。“如要获得H-1B签证,申请人不仅需满足H-1B的专业要求,而且需要在无情的H-1B抽签中存活。今年有23万申请人争夺8.5万个H-1B签证名额,只有1/3的中选率。”

对于寻求美国工作签证的外国人,这意味着抽签的运气决定了工作的稳定和去留;而对于寻求技术熟练雇员的企业来说,H-1B是既昂贵又不可靠的冒险,很少有雇主愿意赞助H-1B签证。“虽然H-1B签证可以作为留在美国等待绿卡申请的工作许可证,但拿到这种签证的过程对于很多外国员工来说是一场噩梦。”

### 原因二:其他移民美国途径不适合中国申请人

除了H-1B之外,移民美国的其他途径又如何?据张剑分析,EB-1绿卡是给已经在某领域金字塔顶端的少数人,而EB-4则用于宗教工作者,这两者对于大多数年轻学生来说条件并不符合。此外,EB-2需要申请人至少拿到硕士学位,EB-3需要学士学位或两年以上工作经验,而且这两类绿卡必须由雇主按以下要求申请PERM劳工证:必须证明没有符合岗位条件的美国雇员,或者证明外国雇员在其领域具有能够产生有全国性影响的能力。这个过程对于雇主来说,既艰巨又昂贵,外国雇员也需要经过漫长的等待。

说到等待时间,EB-2和EB-3的中国申请人,通常要等待4-5年才能申请绿卡,而且这是在等待PERM劳工证申请和I-140申请获得批准后额外的等待时间。“需要注意的是,2015年8月美国国务院职业移民排期的EB-2等待时间异常短,少于2年。然而这个等待时间是不现实的。政府只是想在9月30日财政年度结束前使用掉预分配的签证名额。”

### 原因三:EB-5投资移民申请要求相对宽松

业内一致认为,目前,EB-5是国际学生移民美国的最佳选择。

景鸿移民专家分析称,申请EB-5项目的很多申请人主要都是为了子女的教育和发展。年轻的移民意愿群体大部分都有美国留学经历,但由于希望毕业时可以获得美国绿卡,为此会选择由父母赠与资金来源,以自己为主申请人,递交美国EB-5投资移民申请。“因为受排期影响,EB-5投资者18岁以上的随行子女将有可能无法随行,因此让18岁以上的子女以独立申请人的身份申请成为众多投资者的选择。”此外,相较于其他几类美国职业移民签证,美国EB-5投资移民签证不需要劳工证,不需要获得美国雇主雇佣,也无需受任何商业背景、教育程度及语言能力的条件限制,只要能投资50万美元,能证明其投资资金的来源为合法取得即可,申请要求相对宽松。

“纵观国际整体形势,目前移民门槛都在提高,唯有美国EB-5项目并未作出调整,较低的投资门槛成为了吸引年轻投资者的最直接原因。”张剑称。

景鸿移民专家还表示,对于年龄较小的孩子,如果随父母获得移民身份,除了享有中小学义务教育的权利,将来读大学的学费也只是国际留学生的1/3,并可以申请助学金。18岁以上的学生还可以向学校申请贷款缴交学费,而无绿卡的国际留学生是不能申请助学金或贷款的。在奖学金方面,并非每所美国院校都为国际留学生开放所有奖学金申请。如加州理工大学、斯坦福大学、哥伦比亚大学等院校就不对国际学生开放Need-Blind资助资金申请。此外,有绿卡的学生对兼职工作的选择不受限制,选择面广,就业简单,毕业后无须像国际留学生一样为能否获得H-1B身份而担忧。

# 意大利购房移民适合哪些人

意大利购房移民新生崛起，开辟了一条实现移民欧洲梦想的新捷径。只需购买30万欧元左右的房产，非工资收入不低于3.1万欧元/年，两个月便可获得意大利居留身份，享受国民待遇。那么哪些人适合移民意大利呢?

### 注重品质的移民者：

对品质极有追求、对文化艺术有很强领悟、对历史极为看重、对自由非常向往的话，意大利就是终极选择。喜欢意大利这个国家的朋友，都十分看重品质。如果是出于意大利这个国家而选择移民，一定是对艺术敏感的人士。

### 注重教育的移民者：

意大利不仅是艺术文化的代名词，而且也在教育上拥有突出地位。世界第一所大学——博洛尼亚大学，就起源于意大利;而经典幼儿教育模式蒙台梭利教育也起源于意大利;世界顶级的艺术教育、服装设计教育，乃至医疗、工业、法律等等学科，都汇聚于意大利。被这个教育强国吸引，为了孩子上学考虑的家庭，纷纷选择移民意大利。

意大利教育水平高超，并且也拥有平易近人的教育制度。移民者子女可从出生到大学学费全免，而且不设立高考等选拔考试，任何人都可接收大学教育。

### 注重房产的移民者：

选择意大利购房移民的朋友，不约而同都很看重房产。西班牙、葡萄牙等国虽然投资金额高于意大利，但客户对于房产的“较真”程度不如意大利。每个意大利客户对房产要求精益求精，想要环境、交通、房产品质面面俱到的一流房产。可能也是意大利房产确实优质，才能让客户如此任性挑选。

### 想和亲友齐聚的移民者：

还有很多选择意大利移民的朋友，他们的亲友已经移民到意大利，对意大利生活赞不绝口，从而决心意大利移民。而这时候投资移民非常适合他们选择，购买房产同时获得移民身份。

达成移民公司专家凭借多年来的丰富经验、对移民留学政策的深入把握以及严谨的职业操守，先后荣获中国移民留学行业最受公众信赖首选品牌、中国移民行业最具影响力十大领先品牌及中国移民行业客户满意最佳示范品牌等多重荣誉，并被推举为广东省因私出入境移民协会副会长单位，成为行业领导品牌。

# 六大理由让安省成为加拿大第一省 移民新通道为您敞开

世界七大奇景之一的尼亚加拉大瀑布和加拿大第一大城市多伦多都在安大略省，这里既有现代化城市的繁华，也有冰川森林的寂静，说它是加拿大第一省，你同意吗？

### 理由一：政治

安大略省是加拿大的城市、经济、金融中心，也有加拿大心脏之称。安大略省实行一院制，省议会中多数党领袖出任省长。省督是女王在省内主权的代表，由安大略省省长推荐后被加拿大总督委任。目前安省主要政党有安大略保守党，安大略自由党，安大略新民主党。

### 理由二：经济

安大略省的工业主要为制造业，东南部城市带为全国工业中心。安省南部是汽车制造业重心所在，世界汽车五强，通用、福特、克莱斯勒、丰田、本田都在此设厂生产汽车，行销加拿大和美国。科技工业也很发达，位处加拿大地盾的实贝里为安大略省矿产中心，加拿大最大的镍矿公司(INCO)所在地。安省也是加拿大的金融中心，是各大银行总部的所在地。

### 理由三：文化

安省是一个非常多元化的省会，大多伦多地区吸引了大量的移民。自1980年后，很多移民来自欧洲以外的地区，安大略也成为一个多民族的省份。安大略大约有百分之五的人口说法语。同时，安省也拥有加拿大最多一流高等学府，每年吸引不少来自世界各地的学生。

### 理由四：景观

安省的自然景观迷人：闻名于世的尼亚加拉瀑布让您拥有终生难忘的惊险刺激的体验之旅；加拿大国家电视塔是世界第一高塔，乘坐电梯只需58秒您就能眺望到这个毗邻安大略湖的滨水城市；安大略省东部地区湖泊河流星罗棋布是珍贵文化遗产保护区，等待您的是众多的历史古迹和质朴的自然风光；渥太华地区拥有世界一流的博物馆和名胜景观。

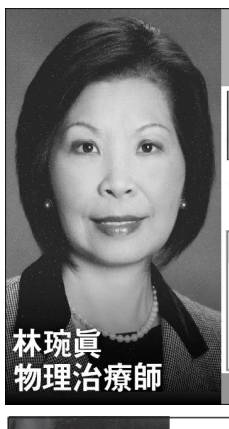
### 理由五：技术

安省是一个非常多元化的省会，大多伦多地区吸引了大量的移民。自1980年后，很多移民来自欧洲以外的地区，安大略也成为一个多民族的省份。安大略大约有百分之五的人口说法语。同时，安省也拥有加拿大最多一流高等学府，每年吸引不少来自世界各地的学生。作为加拿大的心脏，拥有非常高端的技术，体现在金融业和制造业。金融业以风险管理最为突出，加拿大一直实行一种“全国性”银行系统，而不是地区性系统。这种系统可以提供一种真正地区多样化和规模经济的好处。电子信息方面也非常发达，代表有黑莓手机等。

### 理由六：城市

多伦多位于安大略湖的西北部，是安大略省的省会、加拿大的第一大城市，也是金融和工商业的国际大都市。多伦多同时拥有传统的优雅与现代的繁华，由于地理位置优越，多伦多成为全国主要运输、金融中心。著名的多伦多股票交易所在北美各交易所中位居第三。铁路、公路发达，空运有40条航线与国内各地和美国等国的各大城市相通。伊顿百货商场和辛普逊等大百货公司驰名全国。多伦多也是全国文化、教育中心，仅大学和学院就有11所。设在这里的多伦多大学是全国最大的高等学府。多伦多也是华人聚居的城市之一。

渥太华是加拿大的首都，也是全国文化、科学研究的重要城市。渥太华大学、卡尔顿大学等最高学府，著名的科学院和研究中心均设于此。市内还有国家艺术中心、国家美术馆、文明博物馆、加拿大自然博物馆、全国科学技术博物馆、国家军事博物馆、国家航空博物馆、邮政博物馆、国家图书馆等。这个拥有数千英亩的城市，虽不算大，却井然有序，处处可见绿化及自然保育的用心。绿树浓荫与华夏高楼使渥城在华丽的外表下，自有一份庄严温婉。

杏林復健診所

林琬眞 物理治療師
專治：●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健 ●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復建
林琬眞物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備
華埠區 敦煌廣場內 9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036 [周一、三、五] 09:00am-01:00pm [周 六] 09:30am-01:30pm 請電話預約 713-773-2890
近糖城區 11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099 [周一、三、五] 01:30am-06:00pm [周二、四] 09:00am-04:00pm 請電話預約 281-575-8288
接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師

陳正德 慈恩診所內科醫師 Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH
德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士
現任 休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授
醫學中心 9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036 (位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.) 星期一、二、三 8:30am – 5:00pm 星期四、五 8:30am – 12:00pm 星期六 8:30am – 4:00pm
醫學中心 6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030 (位於Hermann Professional Building內) 星期四、五 1:00 – 5:00 pm
主治 各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等
敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)
D03IN_CHEN陳正德2467B_8

李娜療痛中心
脊椎神經專科 骨傷疼痛專科 運動傷專科
獨家療法 神奇療效

李娜 骨傷疼痛科專家 祖傳宮庭軟手法整骨 中國河南中醫學院畢業 三十年骨傷科臨床經驗
主治 頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。

李楠 神經脊椎骨科醫學博士 Nancy Li DC. CCSP 美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業
門診時間：週一至週六 9:00am – 6:00pm
地址：9888 Bellaire Blvd, #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場)
Tel：713-492-0686 (英文) Tel：832-863-8003 (中文) Fax：713-534-1136(請預約)
D03CH_PAIN李娜療痛2467B_8

腳專科
李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
※榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生※
設有X-RAY復健設備
治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾 ★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正 ★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛 ★香港腳 ★骨折 ★灰指甲
新推出雷射治療『灰指甲』 不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF
www.advancedfootdocs.com

電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡
D03P0_FOOT李岳樺1234567B_8

# 逐梦隆巴迪杯 超级碗英雄休斯顿登场

（休斯顿 / 盖军）第 51 届美式足球超级碗（Super Bowl 51）开幕晚会（Opening night）1 月 30 日在美国第四大城市休斯敦 Minute Maid Park 举办。亚特兰大猎鹰队和新英格兰爱国者队与数万媒体及球迷见面，并受到英雄般的欢迎。

尽管两个队 2 月 5 日就要剑拔弩张，一拼高低，但两队的教练，即第 8 次入围超级碗的爱国者队教练 Robert Kraft 和首次率队杀入超级碗的亚特兰大猎鹰队教练 Arthur Blank 两人私交甚好，形同兄弟，并且两人还达成一致，以快乐为源，因此，预计本届超级碗的两队将会有与往届不同更加精彩的表现。

按照惯例，来自全美甚至全球的各大媒体机构记者纷纷向两队球星提问，问题五花八门，球员也谈笑风生，从新任的总统川普谈到自己的教练，从自己的喜好谈到个人的未来计划，最精彩的是一位七岁的儿童小记者的一个问题，竟让见识过无数媒体大阵的超级大牌新英格兰爱国者的汤姆－布雷迪（Tom Brady）热泪盈眶，一时传为热门佳话。

这位名字为Joseph Perez的孩子来自加州，他收集了超级碗的游戏卡片，并且在超级碗儿童小记者竞赛中获胜，奖品就是可以向新英格兰爱国者的核心人物汤姆－布雷迪提出一个问题。这位孩子对汤姆说“你是无数人心目中的英雄，但我想知道，谁是你心目中的英雄？”，汤姆－布雷迪一时情绪激动，最后他给这位小记者的回答是“父亲是我心中的英雄。”

现场除了大规模的媒体阵容外，球迷更是 high 翻了天，不仅能近距离见到自己心目中的英雄，甚至可以拿到球星的签名，X Ambassadors 乐队中场助阵表演，让整个会场充满了排山倒海的欢呼。

此外，现场还有一位手持金手掌的媒体人员，他告诉我们，金手掌是美国高中美式足球的象征物，许多超级碗的大牌球星都是从高中美式足球联赛中选拔出来的，因此，这项运动全民推广，更是从孩子培养兴趣，女性的球迷数量也占了很大比例。

超级碗（Super Bowl）是全美收视率最高的电视节目，该赛事被许多中国人称为”美国春晚“，由于本届亚特兰大猎鹰队队员和新英格兰爱国者两队势均力敌，很难预测胜负，因此很多专家都预测今年的超级碗，细节将决定成败。

当天的开幕晚会只是一个开胃菜，真正的美食大餐将在 2 月 5 日华丽推出。

让我们一同分享休斯顿超级碗季的快乐。

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
（中英文應診）
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士
RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343
Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery
• 貝勒醫學院醫學博士
• 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
• 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑
主治
★裝設數據式助聽器
★耳鼻喉發炎
★鼻子堵塞 ★過敏
★聽力減退 ★打鼾
★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病
• 每一對助聽器400 off。
• 請勿讓聽力不良損害您的人生。
• 您可能比您所想的錯失更多。
• 數據式助聽器非常進步。
• 請打電話給洪德生醫生詢價。
Digital Performance
$400 DISCOUNT
St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030
D030T_HUNG洪德生3567B_8

德州佛教會玉佛寺
TexasBuddhistAssociation
JadeBuddhaTemple
會長淨海法師 副會長宏意法師
玉佛寺每週開放七天 / 10:00am–5:00pm
每週日09:00am–11:30am 英語講座禪坐
10:00am–12:00pm 共修法會佛學講座
01:30pm–03:00pm 念佛共修
03:00pm–04:30pm 佛學研討
每月第三週六10:30am海邊放生及素食野餐
圖書館藏書錄音影帶豐富歡迎治借
每月第二/四 週四 7:30pm–9:30pm 西北區佛學研討會
每月第二 週六下午 2:00pm–4:00pm 粵語佛學講座在大雄寶殿
TEL:(281)498-1616 | Fax:(281)498-8133 | www.jadebuddha.org
6969 Westbranch Dr, Houston, TX 77072 C03_JADE玉佛寺1234567B_4

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心
內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院皮外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest主治醫師
服務項目
• 各種內科 • 血尿化驗
• 各種疾患 • X-Ray
• 外傷與急診 • 心電圖
• 正常體檢 • 隨到隨診
713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM–5PM
牙科診所
高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業
●德州大學兒童牙科住院醫師畢業
●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
●應適美(Invisalign)矯正Certified
●Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料
●成人牙科 ●兒童牙科
●矯正牙科 ●美容牙科
●牙周病治療 ●人工植牙
713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM
D031N_ALLCAR惠康姚聖坤1234567B_8

王禮聖醫學博士癌症專科
Alexander Wong M.D.
Board Certified In Internal Medicine and Medical Oncology
預防癌症 定期檢查 及早治療 可保安康
★美國癌症科特考文憑
★美國內科特考文憑
★美國癌症醫學會會員
★美國內科學院院士
地址
糖城: 16659 Southwest Freeway, Suite #581, Sugar Land, TX 77479
西南區: 12121 Richmond Ave., Suite #212, Houston TX 77082
電話：(281)491-0561 傳眞：(281)491-0562
精通英、國、粵、台語、越文、西班牙文
D030N_WONG王禮聖36B_8

黃金心臟中心
JianWei Feng, MD, PHD
心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療
主治
中國城
9888 Bellaire Blvd., Suite 154
Houston, TX 77036
(黃金廣場內,老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500
設備齊全
心臟超聲
心臟導管
核心臟學
心臟起搏器
心律監護器
運動走步機等
• 歡迎電話預約及查詢 •
豐建偉 醫學博士
JianWei Feng, MD, PhD
心臟專科
D03CA_FENG豐建偉2467B_8

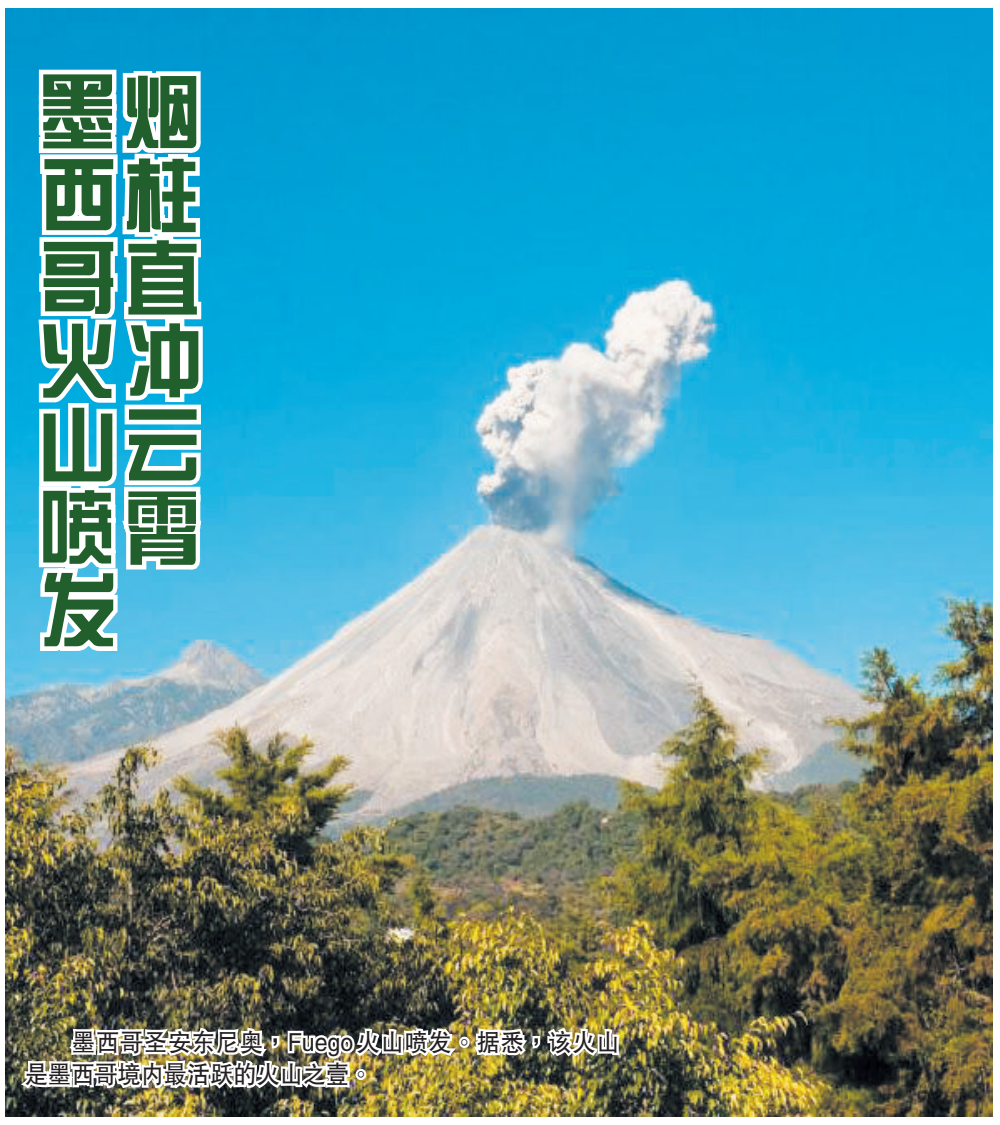
黃金醫療中心
Golden Care Medical Center
9750 Bellaire Blvd., #180 Houston,Texas 77036 (黃金廣場內)
Tel: 832-834-4812
Fax: 832-834-4814
營業時間:
每週一至週六，接受各種醫療保險
週一至週五:8:30AM–6:00PM
週六:9:00AM–4:00PM
栗懷廣 醫學博士
Huaiguang Li, M.D.Ph.D
Board Certified, ABIM
★20餘年臨床經驗
★北京醫科大學畢業，教授
★Memorial Hermann Southwest主治醫師
主治
內科,家庭全科,高血壓,糖尿病
腸胃,甲狀腺疾患,關節炎
年度體檢,婦科檢查,疫苗注射
心電圖,肺功能,血尿化驗
外傷,急診,外科小手術

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO
Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險
家庭全科
One of the Best
獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字，聯合健保“Preminun”醫師認證
• 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334(Pearland)
雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。
（可遠程會診）
門診時間:周一至周五 8:30am–5:00pm 週六:8:30am–2:00pm
900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.
接受各種醫療保險 Medicare Medicaid
許旭東 醫學博士
Xudong Xu, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位
陳永芳 醫學博士
Yongfang Chen, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗
主治
內科、兒科、皮膚性病科、婦科
急診、外傷、全身健康檢查
婦科體檢、外科小手術、預防接種
移民體檢
隨到隨診
週一至週五 : 8:30am-5:00pm
週六 : 8:30am-4:00pm
Tel : 713-995-8886 Fax : 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)
D03FA_Welcome許旭東3567B_16

# 法国举行甜点厨艺世界杯决赛 作品形象大胆雷人

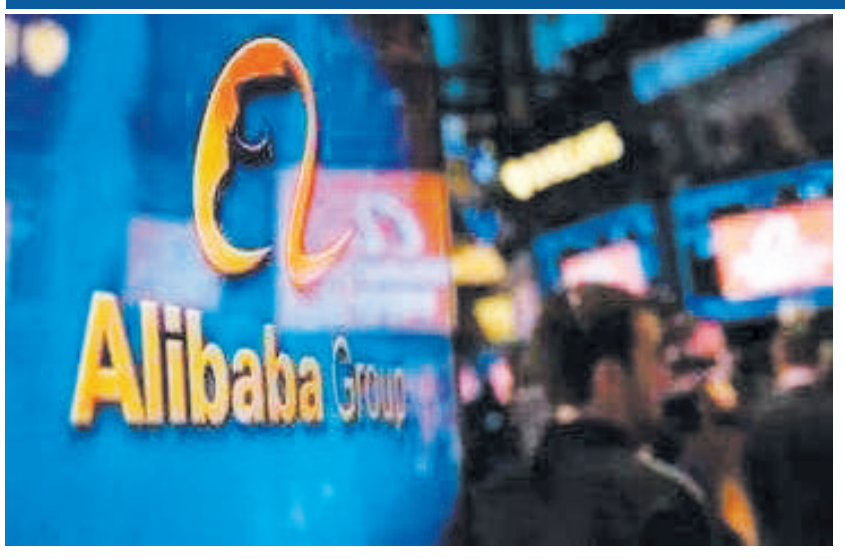
# 墨西哥火山喷发 烟柱直冲云霄



墨西哥圣安东尼奥，Fuego火山喷发。据悉，该火山是墨西哥境内最活跃的火山之壹。

# 印度孟买举行集体婚礼 75对新人喜结连理

# 阿里大幅上调全财年收入增速预期 Q3收入涨54%




阿里巴巴集团公布2017财年第三季度财报：集团当季收入同比增长54%，达532.48亿元人民币；核心电商业务收入同比增长45%，达465.76亿元人民币。当季集团总收入、经调整盈利、每股盈利及移动月活数量等多项指标均超越市场预期。

经过三个表现均优于预期的财季后，阿里巴巴上调财年全年收入增长率预期5个百分点至53%。

阿里巴巴集团首席执行官张勇表示，截至2016年12月底止季度的强劲业绩，充分展现了中国消费者的力量，以及阿里巴巴通过自身庞大的生态系统去创造价值的能力。“我们正在推动新零售时代的到来，通过利用大数据和创新技术，为近5亿移动月活跃用户提供无缝的在线和线下体验。这壹零售转型将让品牌和零售商能够随时随地、更便捷高效地同消费者展开互动。”

阿里上调全年收入增长率预期5个百分点

2016年6月在杭州阿里巴巴总部举行的投资者日上，阿里巴巴给出2017财年全年的收入同比增速指引为48%，已超出当时市场预期的42%。实际运营数据持续超出市场预期：自2016年4月以来至今，阿里巴巴集团收入在本财年的第壹、第二季度分别获得59%、55%的强劲增长。本季度则同比增长54%。

阿里巴巴集团首席财务官武卫表示：“在三个均优于预期的季度后，我们将2017财年的收入指引，由按年增长48%上调至增长53%。按非美国通用会计准则计，本季度集团录得49亿美元的自由现金流，强劲现金流让我们能够继续在全球投资增长领域：云计算、数字媒体和娱乐以及创新项目，以及核心电商业务。”

截至2016年3月的上壹个财年，阿里巴巴全年收入增长33%，本财年53%的收入增长预期，意味著在上壹财年基础上有20个百分点的跳跃。更丰富的业务板块和更大的体量，并未使阿里放缓增长的步伐，反而令其全面提速。

本季度的出色表现主要受中国零售平台及阿里云增长强劲及并入收购业务（主要为优酷土豆及Lazada）所带动。其中，中国零售平台的季度收入为408.02亿元人民币，较2015年同期上升42%，反映集团持续致力于推动由数据支持的社交电商平台，为用户提供更佳体验。

云计算业务本季度继续拓展市场领导地位。付费客户数当季增加约11.4万，总数高达76.5万；当季收入达到17.64亿元人民币，同比增长115%；通过国际化的战略布局，先后在日本、德国、中东和澳大利亚开设数据中心，阿里云的全球客户获得了优质而多元化的服务。

由于并入了优酷土豆的业务，以及UCWeb提供的移动增值服务如移动搜索、新闻推送和游戏发行等的收入有所提升，在数字媒体和娱乐业务方面，本季度收入达到40.63亿元人民币，同比增长273%。此外，来自创新项目及其他业务的收入为8.45亿元人民币，同比增长61%，超出市场预期。

在平台治理方面的持续努力，已成为超过10万品牌对阿里巴巴信任的重要基础。2017年1月16日，阿里巴巴还发起成立全球首个“大数据打假联盟”，LV、三星、施华洛世奇、玛氏、福特汽车等20个国际知名品牌加入，与监管部门、品牌商共同推进知识产权保护。

开启2017新零售战略元年

通过庞大的消费网络以及大数据、新科技，阿里巴巴不断转变传统零售模式，满足消费者日益丰富的需求，全面改善提升品牌和零售商全价值链的效率，来迎接中国4.8万亿美元的零售市场和消费者高涨的购物热情。据国家统计局公布的数据，2016年，社会消费品零售总额332316亿元，同比增长10.4%；全国网上零售额51556亿元，同比增长26.2%。

新零售的爆发力，更早在双11这壹特殊节点充分显现。“双11全球购物狂欢节呈现了阿里巴巴最好的壹面，在全球各地大规模的融合了电子商务、娱乐和社交互动等各项元素。”张勇表示。

在线上线下融合方面，本季度持续发力。2016年11月，阿里巴巴宣布投资21亿元人民币，获得三江购物的35%的股权（包括股份和可换股债券），帮助其试点地方超市全新的购物模式，改善购物保鲜食物的体验；2017年1月，提出了私有化银泰商业的建议，根据建议交易，阿里巴巴将成为银泰的控股股东，持股比例预计增至约74%。

由大数据赋能物流亦取得飞速发展：本季度，菜鸟网络日均投递包裹5700万个。此外，集团与蚂蚁金服的合资公司、提供本地生活服务的口碑，季度内通过支付宝结算的交易支付额达731亿元，较上壹季度增长52%，口碑今年1月获得新壹轮11亿美元的融资，为其积极的增长战略提供了强劲的资金基础。

移动月活净增4300万

源于社区互动

截至2016年12月31日，中国零售平台的移动月度活跃用户数增长至4.93亿名，较上季度的4.5亿净增4300万。移动月度活跃用户数的上升，主要是由于阿里平台持续向用户提供高度个性化并且高度互动社交属性的内容，用户的参与度不断在提高。

本季度，中国零售平台的移动端收入为324.51亿元人民币，较2015年同期增长73%；移动端占中国零售平台的整体收入达到80%，2015年同期占比仅为65%。

每位活跃买家对中国零售平台的年度收入贡献，由去年同期的184元人民币，上升到本季度的241元人民币；每位移动月度活跃用户对移动收入的贡献，则由去年同期的108元人民币，上升到本季度的166元人民币。

仅在2016年天猫双11期间，通过支付宝支付的销售额达到1207亿元人民币，其中移动端支付占比高达82%，展示了阿里为未来商业构筑的基础设施的规模、能力以及力量。

国际投行EvercoreISI在近期的研报中表示，消费者空前高涨的消费热情所带来的健康营收基本面、2016年天猫双11的巨大成功及与之相关的营销能力、物流效率的提升等，是其看多阿里的重要理由：“我们始终认为，阿里的规模和效率及其在交易和广告的变现能力无可匹敌。”

汇丰银行分析，由于用户变现率的提升，阿里云业务的强劲增长，以及优酷等数字媒体良好的发展趋势等利好因素的驱动，阿里巴巴是亚洲最佳十只股票之壹。

# 自贸区提振广东对外开放发展动能

综合报导 2016年日均新增200多家企业，坐拥世界500强企业投资设立的企业近200家，注册资本10亿元人民币以上项目超650个……记者在正在举行的广东省第十二届人大五次会议上获悉，挂牌成立至今不到两年的广东自贸区硕果累累，成为提振广东对外开放发展动能。

2014年年底，广东自贸区获中国国务院批准设立。诞生、成长于中国改革开放前沿阵地、第壹经济大省的广东自贸区备受关注，广东自贸区引领广东对外开放提升上新的高度、粤港澳深度融合成为各界期盼。

广东自贸区仍是今年广东“两会”上的热议话题。

中共中央政治局委员、广东省委书记胡春华在广东省第十二届人大五次会议广州代表团分组讨论时表示，建设自贸区是广东提升对外开放水平的内在需要，让自贸区真正成为对外贸易、吸引投资以及企业走出去的门户枢纽，努力走在全国自贸区建设的前列。

广东省政府对广东自贸区三个片区错位发展提出不同要求，广东省代省长马兴瑞称，要推进南沙片区粤港深度合作区建设，打造广州国际航运枢纽核心功能区；强化大前海区域联动发展和深港跨境金融创新；落实粤澳游艇自由行和澳门机动车便利入出横琴等政策，加快中拉经贸合作园等建设。

广州市人大常委会主任陈建华表示，将自贸区打造成广东高水平对外开放的门户枢纽的规划对广州未来发展非常重要，南沙自贸区要在坚持国际化、高标准的同时，对标香港，加强与前海、横琴和翠亨新区的协作，实现区域整体发展。

深圳市委书记、市长许勤表示，前海蛇口自贸区是粤港、深港合作的重要平台，目前已经有超过4000家港企新进驻，从空间和政策保障上为港企提供不少便利，深圳将在前海探索更多符合国际投资贸易规则的新制度设计，也会更多利用这个平台加强与香港合作。

珠海市长郑人豪称，澳门很多面向内地经济社会的发展，都需要珠海来做支撑。粤澳合作首先是珠澳合作，珠海将联合澳门与葡语国家互建自贸园区、产业园区，推动与葡语、西语国家的合作，深化投资贸易体制的改革，率先探索在区内开展高标准的经贸对接和测试，同时也会在CEPA的框架下放宽港澳投资者设立金融机构的准入门槛、持股比例等方面的限制。

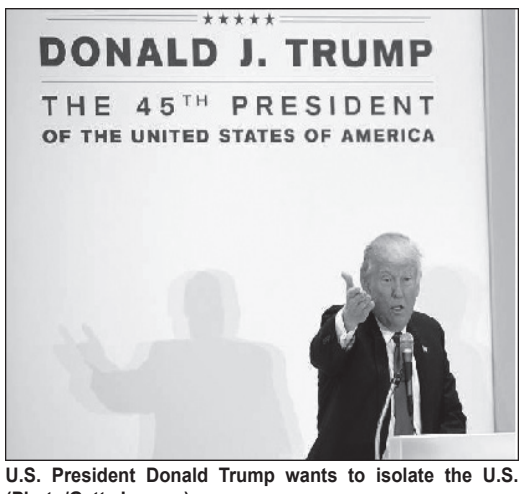
"Today's News – Tomorrow's History"

# NEWS & REVIEW

News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | February 1, 2017 | John T. Robbins, Editor

# Can U.S. President Trump Help China Dominate the World?

**Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor**

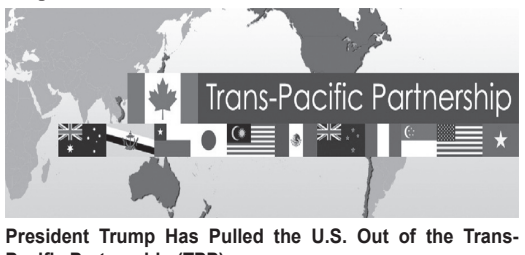



**U.S. President Donald Trump wants to isolate the U.S. (Photo/Getty Images)**

According to Yigal Chazan, a writer for Newsweek magazine, the U.S. has always been reliant on Asia.

He wrote, "This is the American pivot to Asia has been a key pillar of U.S. foreign policy, a means of forming alliances with rapidly-growing emerging markets and containing increasing Chinese assertiveness in the region."

The foreign policy analyst said Trump's isolation strategy might do more harm to the economy. The current president's approach is the exact opposite of his predecessor's, Barack Obama.




**President Trump Has Pulled the U.S. Out of the Trans-Pacific Partnership (TPP)**

Chazan reported that between 2013 and 2015, foreign direct investments with Southeast Asia amounted to $13.6 billion. President Obama even led in creating a regional free trade pact through the Trans-Pacific Partnership (T.P.P).

Trump's first foreign policy decision was to destroy the pact and said that the T.P.P. was a "potential disaster for our country."

In Asia, countries are gearing up investments with China. Thailand's deputy Prime Minister Prawit Wongsuwan plans to trade to $120 billion by 2020 and to extend a five-year joint economic development plan. Malaysian Premier Najib Razak signed $34 billion in trade and investment agreements and Philippine President Rodrigo Duterte sealed commitments from China totaling to $13.5 billion.

China correspondent Matthew Carney wrote, "The Chinese could use their considerable influence worldwide to wage a new Cold War."

"The Chinese could use their considerable influence worldwide to wage a new Cold War," wrote China correspondent Matthew Carney.

The Council of Foreign Relations formed an Independent Task Force to investigate the impact of the relationship between the U.S. and China. Their findings were published in a report.

The report stated, "The Task Force recommends that the United States pursue a strategy focused on the integration of China into the global community and finds that such an approach will best encourage China to act in a way consistent with U.S. interests and international norms." (Courtesy en.yibada.com/articles/187848)

**Related**

**China And the Trump Card -- Why the U.S. Needs the Asian Powerhouse More Than Ever**

China is no stranger to U.S. President Donald Trump's

**U.S. President Donald Trump may need China more than ever, given the country's key international position. (Photo/Getty Images)**

red-hot tirades, being on the receiving end of the choleric business mogul on trade and diplomatic issues. But Trump may have to slow himself down a bit to fulfill these campaign promises--all of which may require China's help.

**Security Issues**

Trump has made his promise against radical Islamism front and center of his campaign, with such foreign policy already gaining ground through his unwarranted

ban on people from eight Muslim-majority countries. But perhaps he needs to take advantage of China's leverage on that ground.

China's continuing endeavor to stave off insurgencies by Muslim Uighurs in distant Xinjiang region stands as a comparable case in which the country can find itself in a common ground with Trump's America. Plus, China's close intelligence ties with Iran and Pakistan may be of good use to the U.S., per Bloomberg.

The nuclear deal involving Iran has also been a target of Trump's heavy rhetoric. Again, China's closeness with Iran may prove the country useful for the U.S. as a referee of sorts for a potential renegotiation or withdrawal.

Cornering North Korea's ambitions to launch nuclear missiles at the expense of global peace is an end Trump wants to achieve. China, the largest power that closely interacts with the reclusive Korean state, can be Trump's best bet to attain that.

**The Economy**

Trump's "America First" policy, promising to deliver 25 million jobs in the U.S., may benefit from China's massive global economic contributions. For instance, Alibaba founder Jack Ma noted that he can easily create one million jobs for American businesses--something that The Donald should think about.

What's more, Trump wishes to expand American businesses in China, something that may be jeopardized with his move to engage with Taiwan. Such challenges the One China policy, which recognizes Taiwan as part of China, and his conversation with Taiwanese President Tsai Ing-Wenmight serve as a shaky point. (Courtesy en.yibada.com/articles)

# China Releases $361 Billion For Renewable Energy: Becomes World's Largest Investor In Green Energy

**Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor**

**The Dabancheng wind farm in China's Xinjiang province is just one of China's many massive wind projects. China is focusing on bigger turbines for more economical yields. (Photo/Bob Sacha/Corbis)**

The National Energy Administration announced that the Chinese government will be investing $361 billion in renewable energy projects and will see to it that China will be independent of coal energy by 2020.

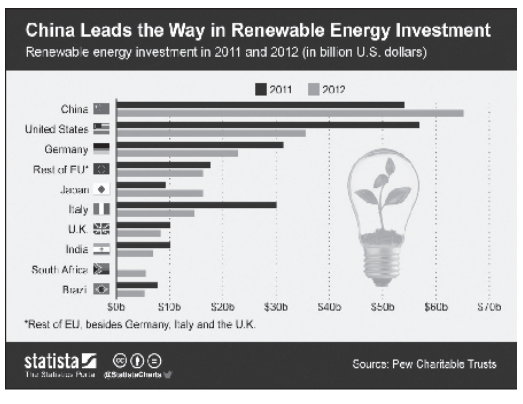
Solar energy will also be a major investment as there will be a ready fund of 1 trillion yuan from the government to boost the country's production by five times, according to the National Reform and Defense Council.

Steven Han, the renewable analyst with securities firm Shenyin Wanguo, said, "The government may exceed these targets because there are more investment opportunities in the sector as costs go down."

The government's efforts are predicted to bring 13 million jobs.

China's string push for innovations in green technology puts into question the U.S. intentions of backing out of the Paris climate agreement.

According to Tom Murray from the Environmental Defense Fund, "because if President-elect Trump follows through on his campaign promise to withdraw from the Paris climate agreement, he won't just be turning a blind eye to the science of climate change, he'll be hurting American businesses."




He added that climate progress creates jobs, innovation and investment opportunities in the clean energy economy, and protections for clean air and natural resources provide guardrails for long-term business resilience.

The environmentalist noted that if the U.S. slips to second in the global ranking for clean energy initiatives, it will bring more opportunities to China as well as Europe.

He said: "By shirking America's responsibilities as the world's leading innovator and second largest emitter, Trump and his cabinet would be ringing the dinner bell for China and the European Union to assume the global leadership role on climate and clean energy, with all the job growth and economic opportunities that go with it." (Courtesy en.yibada.com/articles/184422/20170108/china-releases)

**Related**

**Support for Renewable Energy: China to Build Solar Farm in Chernobyl's Exclusion Zone**

Thirty years after the destruction of the Chernobyl nuclear power plant, a couple of Chinese energy companies announced their plans to set up another energy harvesting facility within The Exclusion Zone of the damaged nuclear reactor-only this time a much safer solar power plant.

GCL System Integration Technology (GCL-SI) and state-owned China National Complete Engineering Corp (CCEC) revealed plans of building a 1-gigawatt solar energy-harvesting plant in an undisclosed region of the 2,600 sq. km. (1,000 sq. mi.) Exclusion Zone.

**Chinese firms plan to build a solar power plant within the Chernobyl Exclusion Zone. (Photo : Getty Images)**

CCEC will oversee the project as a whole while GCL-SI will be responsible for the provision and installation of solar components.

Raising concerns over the very high risk of radiation exposure within The Zone, a GCL-SI manager suggested in a report that multiple reconnaissance surveys of the site had been conducted to ensure that the radiation level at the target location is under control.

The devastating 1986 Chernobyl nuclear plant meltdown contaminated a large part of region with deadly radiation. The contamination was so profound that up to this day radiation exposure from portions of the area still poses great health risks.

The government of Ukraine, however, has already passed a law which allows development of the contaminated land for agriculture, among others, suggesting that The Exclusion Zone, or at least parts of it, can already be rendered for rehabilitation.

The project is seen to provide both social and economic benefits, especially with the green and renewable nature of the planned energy facility.

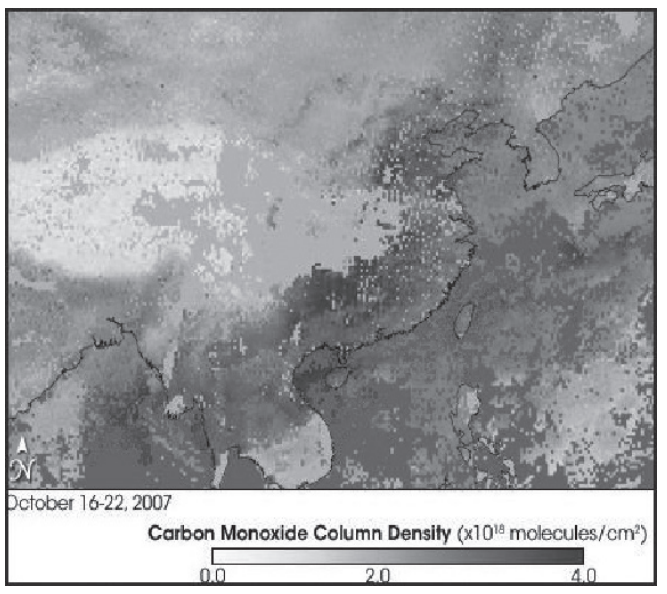
China has just recently surpassed Germany as the solar energy superpower, with over 43-gigawatt total solar capacity, according to a report. Moreover, China is projected to triple its solar capacity to 140 gigawatts by 2020. (Courtesy (Courtesy en.yibada.com/articles/184422/20170108/china-releases)

**Related**

**Liu to Trump: China Didn't Concoct Global Warming Hoax**

Minister Liu attended the climate conference in Marrakech, Morocco, where the implementation of the Paris Climate Agreement to address global warming has been discussed. (Photo : Getty Images)

China's Vice Foreign Minister Liu Zhenmin tells President-elect Donald Trump that China didn't concoct the "global warming hoax." This is in relation to Trump's tweet on 2012 that global warming was a concept invented by China to make U.S. businesses less competitive.




**China has been the world's largest largest emitter of carbon dioxide since about 2006, when it passed the United States. It was not supposed to overtake the United States as the world's leading producer of greenhouse gases until 2020 but a study by a Dutch government-funded group released in June 2007 determined that China was already the world's No. 1 emitter of carbon dioxide then. It surpassed the United States in 2006 when it produced 7.5 percent more of these gasses than the United States compared to 2 percent less in 2005. The United States and China together account for 40 percent of the world's greenhouse gases --- most of which is derived from coal. (Courtesy http://factsanddetails.com/china/cat10/sub66/item393.html)**

Minister Liu told reporters that Trump can't blame China because his republican predecessors, Ronald Reagan and George Bush started climate change negotiations in the 1980s—years before China participated in any talks about climate change and the effects of global warming.

The negotiations Minister Liu was referring to was the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) which was formed by the United Nations in the 1980s. It was supported by both Reagan and Bush.

Minister Liu seems to ask Trump: if previous US presidents in your own party recognized climate change years ago, why are you blaming China?

Along with officials from almost 200 countries, Minister Liu attended the climate conference in Marrakech, Morocco, where the implementation of the Paris Climate Agreement has been discussed.

Liu said the participation of the United States in the Paris Climate agreement is very important. Next to China, the U.S. is the second largest emitter of greenhouse gasses which cause global warming.

"As the largest developed economy in the world, U.S. support is essential," Liu said. "We have to expect they will take a smart and wise decision."

At the conference, U.S. Secretary of State John Kerry tried to pacify anxieties regarding the U.S. commitments to the Paris Climate Agreement.

"While I can't stand here and speculate about what policies our president-elect will pursue, I will tell you this: in the time that I have spent in public life, one of the things I've learned is that some issues look a little bit different when you're actually in office compared to when you're on the campaign trail," Kerry said.

During the campaign, Trump said he would pull the U.S. out of the Paris Climate Agreement. His stances have alarmed several scientists in the country and across the globe.

As for the part of China, Minister Liu said it will keep adhering to the agreement to cut greenhouse gas emissions and urged Trump to reconsider his stance and do the same for the U.S. (Courtesy n.yibada.com/articles/174074/2016111)

# 超级杯开幕之夜 球员高人气吸睛

（记者黄相慈／休士顿报导）万众瞩目的第51届超级杯开幕之夜(Super Bowl Opening Night)30日晚间在休士顿Minute Maid Park盛大登场，NFL两大联盟冠军新英格兰爱国者(New England Patriots)和亚特兰大猎鹰(Atlanta Falcons)双双亮相，全体教练和球员与球迷见面，并接受媒体采访；两队将在2月5日超级杯一决胜负。

超级杯开幕之夜前身是赛前媒体日，让所有球员及教练在抵达决赛城市后，唯一同场出席的公开活动，原来仅供媒体采访，但在去年湾区举办的第50届超级杯开始，首创将媒体日改在晚间，并售票让球迷进场观赏。今年在美联冠军爱国者及国联冠军猎鹰的高人气下，门票也一样卖光。

开幕之夜会场热闹气派，主舞台两侧有超大萤幕，放送两队明星球员及教练接受媒体访问的画面，而猎鹰与爱国者球员分成两个时段，先一字排开在舞台上接受粉丝欢呼，接著让媒体拍照和发问，粉丝可透过大萤幕关注自己喜欢的球员一举一动。来自全世界的媒体记者全涌入休士顿，为的就是要捕捉两方阵营的精彩镜头。

现场最受欢迎的莫过于两队四分卫(quarter-back)，亚特兰大的莱恩(Matt Ryan)与新英格兰的布雷迪(Tom Brady)，一出场无不被媒体包围，并针对超级杯各自战力及胜算发问，两人无疑是超级杯的观赛焦点。

爱国者队明星四分卫布雷迪来头不小，生涯第七度晋超级杯，写下联盟纪录，球队教练比利契克(Bill Belichick)也是七度参与超级杯，布雷迪堪称史上最佳四分卫之一；但也别小看莱恩，莱恩是NFL史上第一位连续六场比赛缴出超过120分四分卫评比球员，连对手总教头比利契克都表示他是本季MVP热门之一。

除场中央采访桥段，舞台中场也邀请摇滚乐团X Ambassadors助阵，演唱多首摇滚歌曲，嗨翻全场。场外球迷有一些互动游戏，也安排球员参与公益慈善环节，为超级杯揭开序幕，粉丝受益，NFL也荷包赚饱饱。

新英格兰爱国者四分卫布雷迪。(记者黄相慈／摄影)

爱国者全体球员教练与球迷见面。(记者黄相慈／摄影)

全球数以百计的媒体记者涌入会场。(记者黄相慈／摄影)

亚特兰大猎鹰四分卫莱恩。(记者黄相慈／摄影)

# 市府记者会 透纳：休士顿是欢迎移民的好客城市

休士顿市长透纳(左四)、休士顿警局局长Art Acevedo(左一)及休士顿是航空局局长Mario Diaz(右一)召开记者会，澄清行政命令疑虑。(记者黄相慈／摄影)

(记者黄相慈／休士顿报导)美国总统川普近日颁发限制移民的行政命令，限制7个穆斯林国家人士进入美国的旅游禁令，引发全球各界人士强烈抗议，休士顿上周末也出现示威抗议人潮。在全球瞩目的超级杯期间，为平息众怒与焦虑，休士顿市长透纳(Sylvester Turner) 30日在市政府召开记者会，强调休士顿是欢迎移民的多元城市，并希望川普重新考虑这项行政命令。

川普上周一颁发禁令，立即导致全球各地数百名持有绿卡旅客在机场遭到拘留，也引发全美数千人连续好几天在白宫前和全美各地机场聚集示威抗议，休士顿也有约1500名示威民众聚集在乔治布希机场(IAH)和乔治布朗会议中心(George R. Brown)，成为欢乐的超级杯中小插曲。

透纳联合休士顿警局局长Art Acevedo和休士顿是航空局局长Mario Diaz召开记者会，透纳表示，跟许多市长一样，他也坚信白宫需要三思这项行政命令，甚至强烈建议他们这么做。

日前加拿大魁北克才发生针对穆斯林恐怖攻击的清真寺枪击案，在大批人潮聚集的超级杯期间，Art Acevedo严正表示，警局会确保所有的青真寺安全，不容许任何人暴力行为，危及社区。他也强调，如果有任何受害者或目击犯罪，都希望能挺身而出，休士顿警局会做好保护职责。

透纳平息众怒，再三申明休士顿是一座开放包容的移民城市，欢迎多元文化进驻，「我们不筑墙，我们不拆散家庭，我们维持一个欢迎移民的好客城市」。

Mario Diaz也澄清，周末有来自7个穆斯林国家人士进入休士顿，每个人都没问题，都允许入关，并无人被拘留。



# 李强民总领事春节走访慰问侨胞

（本报讯）为了表达对两岸华人侨胞的关怀和慰问。中国驻休斯敦总领事李强民今年春节亲自走访侨胞，表达对侨胞们的关怀与慰问，令受访者铭感于心。

2017年1月28日，农历正月初一，驻休斯敦总领事李强民和夫人曾红燕走访慰问97岁高龄的休斯敦老侨胞高如山夫妇和已故知名侨领程进才之子程满意一家。

李总领事夫妇向高老先生祝贺新年。

在高如山家，李总领事夫妇向高老先生祝贺新年，向他介绍了中国过去一年取得的进步和2017年的美好展望，祝愿高老先生夫妇健康长寿。高老先生感谢李总领事夫妇来访，表示总领事多年来每逢春节都来看望，让他感到十分高兴，感谢祖籍国的关心，相信祖籍国一定会发展得越来越好。高老先生曾多次参加美国老年奥运会及赫茨曼世界老年运动会，在乒乓球、桥牌、竞走等项目中多次获奖。

在程满意家，李总领事夫妇祝程家新的一年阖家幸福，赞扬已故侨领程进才先生生前为太极拳在美国的推广传播和大休斯敦和谐侨社建设做出的重要贡献，鼓励程家继承程进才先生的事业，为中美文化交流再立新功。程满意代表家人感谢李总领事夫妇到访，表示愿继续致力于太极拳推广事业，为华人社区发展和中美友好多做贡献。

受李强民总领事委托，刘红梅副总领事于1月29日走访看望了休斯敦已故知名侨领常湘滨的家人，向他们致以新年问候。

李总领事夫妇探访已故侨领程进才先生家人。

# “2017 休斯顿华人春节联欢晚宴”答谢会暨“2017 美中之星国际歌唱大赛”新闻发布会

（休士顿 / 秦鸿钧报导）“2017 休斯顿华人春节联欢晚宴”于周日（1 月 29 日）晚在近糖城的「China Bear」自助餐厅举行答谢会，由「美中友好促进会」前后任会长谢忠，乔凤祥主持，他们对 2017 休斯顿华人春节联欢晚宴的成功，答谢「心之韵歌唱艺术团」，「北美洲台湾乡亲联谊会」、「侨湾社」、「中国联合校友会」、「美中友好促进会」、「和统会」的大力赞助，使晚宴空前成功，有近四百人与会，会中特别提到感谢梁成运，刘志恒，浦浩德的支持，台湾社团这次共买了六桌，充份显示两岸同胞友好，一条心的现象。

图为出席”2017 休斯顿华人春节联欢晚宴”答谢会的来宾合影。（记者秦鸿钧摄）

当天并举办”2017 美中之星国际歌唱大赛"的新闻发布会，由黄琛主席首先致词，介绍「2017 美中之星国际歌唱大赛」，接著由共同主席黄华介绍：歌唱可丰富海外华人的业余文化生活，发扬中华文化的歌唱传统，增加中美之间的文化交流，加强各民族的团结。这次由「美中友好促进会」和「休斯顿中国联合校友会」主办的 2017 美中之星（Super of US-China）与您有约！本次大赛得到了很多社团的全力协办，并已得到”安心理财”的冠名赞助，China Bear 也赞助了彩色广告和食物。

黄华介绍：本次大赛的组委会主席是黄琛女士（美中友好促进会副会长），共同主席黄华女士，评委会主席张丝华，江岳担任演出总策划，专业评委有张丝华，李文一，包京鹰，高晓慧，王春晖等。还有若干名嘉宾评委。欢迎所有音乐爱好者加入！放飞你的梦想！加入这个真正属于自己的音乐舞台。

比赛选手分少年组（18 岁以下），成年组（18 岁以上），老年组（60 岁以上）。赛场分：加州洛杉矶、德州休斯顿、圣安东尼奥，奥斯汀，达拉斯等地。还有很多城市正在征集中，每组决出前五名，授予奖杯和证书，并将正式推荐给中国中央电视台的星光大道节目组。

比赛详细时间如下：

图为”美中之星”歌唱大赛组委会合影。（前排右三）为组委会主席黄琛，旁为共同主席黄华（前排右二）及评委李文一（后排右三）等人合影。（记者秦鸿钧摄）

初赛时间：2017 年 3 月 4 日周六下午 1 点-- 5 点
初赛地点：豪爵 KTV
复赛时间：2017 年 3 月 11 日晚上 6 点--9 点
复赛地点：糖城教会
决赛时间：2017 年 3 月 19 日晚上 6 点--9 点
决赛地点：Stafford Center

一次性报名费$20（现金或支票），支票 Title：US China Friendship Association, 并注明”美中之星”

赞助联系人：黄琛 832- 606-8086
报名联络人：黄华 832-474-0613，汉文 484- 522- 8049
E- Mail : US - China@gmail.com
Wedsite : www.uschinafriendship.org/ superstar.html